

Ubicación	Galápagos, San Cristóbal
Entrevistada	B - Mujer, 32 años. Bilingüe Kichwa-Español*
Entrevistador	A - Gabriel Jerez
Transcripción	Rosa Guamán
Traducción	Rosa Guamán
Fecha	2010
Edición	Esther Aguirre

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

A	[...] ña, mashna watata charinki? [...] ya. ¿Cuántos años tiene?
B	Treinta y dos cumplido. Treinta y dos cumplidos.
A	Comunidad? ¿Comunidad?
B	Peñas Alta, Bario Peñas Alta. Peñas Alta, del barrio Peñas Alta.
A	Ima nacionalidad kanki? Ima nacionalidad kanki? ¿Cuál es su nacionalidad? ¿Qué nacionalidad tiene?
B	Ecuatoriana. Ecuatoriana.
A	Maypi wacharirkanki? ¿Dónde nació?
B	Salasacapi. En Salasaca
A	Ima wata? Ima killa? ¿En qué año? ¿En qué mes?
B	Veinte y tres de julio, setenta y ocho, El veinte y tres de julio, del setenta y ocho.
A	Ña. Y wacharishkamantaka, wacharishkkamanta kaypi kausashkanki? Ya. Desde que nació, ¿usted ha vivido aquí?
B	Mmm, no. Mmm... no.
A	Aparte shuk may shuk comunidadpi? Mashna watata kaypi kausanki? ¿Aparte en otra comunidad? ¿Cuántos años ha vivido aquí?
B	Kaypi kausani de noventa y seis manta pacha. Aquí vivo desde el noventa y seis.
A	Noventa y seis manta pacha, ña primeroka, maypi kausashkanki? Desde el noventa y seis, ya. Primero, ¿dónde vive?

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a oralidadmodernidad@gmail.com